

А.А. Маленкова

Е.Д. Терентьева

А.П. Пономаренко

2024

Испанская грамматика в песнях

Учебное пособие

для студентов, изучающих испанский язык



УДК 811.134.2
ББК 81.472.1
М 186

Рецензенты: Медведев Юрий Сергеевич – кандидат исторических наук, доцент ФГАОУ ВО Российский университет дружбы народов.

Тавберидзе Дарья Владимировны – кандидат философских наук, доцент ФГАОУ ВО Российский университет дружбы народов.

**Маленкова, Аксиния Авенировна
Терентьева, Екатерина Дмитриевна
Пономаренко, Анатолий Петрович**

М 186 Испанская грамматика в песнях. Учебное пособие – М.: Мир науки, 2024. – Режим доступа: <https://izd-mn.com/PDF/29MNNPU24.pdf> – Загл. с экрана.

ISBN 978-5-907731-61-5
DOI: 10.15862/29MNNPU24

Учебное пособие посвящено обучению грамматики испанского языка через принципиально новый подход – с помощью испанских песен. Это инновационное решение позволит студентам не только освоить основы грамматики, но и насладиться прекрасной музыкой, которая станет проводником в мир испанского языка. В нем собраны лучшие испанские песни, адаптированные под уровень знаний студентов. Благодаря этому обучающиеся смогут легко понять и запомнить правила грамматики в контексте, что значительно облегчит процесс познания.

Учебное пособие адресовано студентам высших учебных заведений гуманитарных специальностей, но также может быть полезно молодым специалистам, интересующимся испанской и латиноамериканской культурой.

ISBN 978-5-907731-61-5

© Маленкова Аксиния Авенировна
© Терентьева Екатерина Дмитриевна
© Пономаренко Анатолий Петрович
© ООО Издательство «Мир науки», 2024



Оглавление

Предисловие	5
Содержание тем учебного пособия	6
Abrázame (Julio Iglesias).....	13
Como si no nos hubieramos amado (Laura Pausini).....	14
Al despertar (Enrique Iglesias)	16
Qué hiciste (Jennifer Lopez).....	18
La música no se toca (Alejandro Sanz).....	20
La tortura (Shakira).....	22
A Dios le pido (Juanes).....	25
Una noche más (Yasmin Levy).....	27
Que me quedes tú (Shakira).....	28
El perdón (Enrique Iglesias)	30
El patio (Pablo López)	32
Aunque no sea conmigo (Enrique Bunbury).....	34
Darte un beso (Prince Royce)	35
Si yo fuera un chico (Beyoncé).....	37
Bella ciao.....	39
Gritaré (David Bustamante).....	41
Búscame (Jencarlos Canela)	42
El moreno (Isabel Pantoja).....	44
No me compares (Alejandro Sanz)	46
No voy a cambiar (Malú).....	49
Te robaré (Prince Royce).....	51
Hoy (Gloria Estefan).....	53
Lo poco que tengo (Ricardo Arjona)	56
Sin ti no soy nada (Amaral)	58
Mil pasos (Soha)	60
Enamórate (Dvicio).....	62
Paraíso (Dvicio)	65
Primera vez (Dvicio).....	67
Me muero de amor (Natalia Oreiro)	69
El beso (Pablo Alborán).....	71
Perdóname (Pablo Alborán).....	73
Canta, canta, canta (José Alfredo Jiménez)	75
Tu despedida (Mónica Molina).....	76
Me gustas tú (Manu Chao).....	78



Flores de agua y plomo (Melendi)	81
Mañana de carnaval (Luis Miguel)	83
Por ti (Belanova)	84
Algo pequeñito (Daniel Diges)	86
Hoy mejor que mañana (Raphael)	88
Digan lo que digan (Raphael)	90
Cierro mis ojos (Raphael)	92
Un año (Sebastián Yatra)	94
Aunque me cueste la vida (Pastora Soler)	96
Quién será (Il Divo)	98
Busco una chica (D'Nash)	100
Al que me siga (Luis Miguel)	102



Предисловие

Дорогие студенты!

Сегодня мы хотим представить вам уникальное учебное пособие по испанскому языку, которое предлагает новый подход к изучению грамматики – через испанские песни. Это инновационное решение позволит вам не только освоить основы грамматики, но и насладиться прекрасной музыкой, которая станет вашим проводником в мир испанского языка.

В нем мы собрали лучшие испанские песни, адаптированные под уровень знаний студентов. Благодаря этому вы сможете легко понять и запомнить правила грамматики в контексте, что значительно облегчит процесс обучения.

Мы уверены, что это учебное пособие станет вашим верным спутником на пути к изучению испанского языка и подарит вам незабываемые впечатления от знакомства с культурой Испании.

Пособие подготовлено на кафедре иностранных языков ФГСН РУДН.

С уважением,

Коллектив авторов



Содержание тем учебного пособия

Грамматическая тема	Композиция/исполнитель	Текст	Ссылка
Конструкция <i>como si</i> (+условные предложения 1-го типа)	Abrázame (Julio Iglesias)	Abrázame, como si fuera ahora la primera vez Como si me quisieras hoy igual que ayer Abrázame.	https://www.youtube.com/watch?v=cSeHemzujg8
<i>Como si</i> (pluscuamperfecto de subjuntivo)	Como si no nos hubieramos amado (Laura Pausini)	como si no nos hubiéramos amado ...como si nunca te hubiera amado como si no hubiese estado así...	https://www.youtube.com/watch?v=8nHT4KbxSto
Повелительное наклонение	Al despertar (Enrique Iglesias)	Mírame Cuando te digo que te quiero Y bésame como si fuera la primera vez Abrázame Y no me sueltes ni un momento	https://www.youtube.com/watch?v=9Psn64QJxMA
<i>Pretérito Indefinido</i>	Qué hiciste (Jennifer Lopez)	Ayer los dos soñábamos con un mundo perfecto Ayer a nuestros labios les sobaban las palabras Ayer nos prometimos conquistar el mundo entero Ayer tú me juraste que este amor sería eterno	https://www.youtube.com/watch?v=VAfSuuPMrp4
<i>Futuro Simple</i>	Qué hiciste (Jennifer Lopez)	Mañana olvidaré que ayer yo fui tu fiel amante Mañana ni siquiera habrá razones para odiarte Yo borraré todos tus sueños de mis sueños	https://www.youtube.com/watch?v=VAfSuuPMrp4
	La música no se toca (Alejandro Sanz)	Pasaréis, pasarán los tiempos, se irán los momentos... ya lo veréis. Pasarán los imperios, las guerras, los besos y donde miréis...	https://www.youtube.com/watch?v=y7gHVxUp_n8



<i>Presente de Subjuntivo.</i> Empleo del modo subjuntivo en las oraciones de complemento	La tortura (Shakira)	No pido que todos los días sean de sol No pido que todos los viernes sean de fiesta Tampoco te pido que vuelvas rogando perdón	https://www.youtube.com/watch?v=Dsp8Lm1eSk
	A Dios le pido (Juanes)	Que mis ojos se despierten con la luz de tu mirada yo a Dios le pido Que mi madre no se muera y que mi padre me recuerde a Dios le pido	https://www.youtube.com/watch?v=kMlaYXxLnUA
	Una noche más (Yasmin Levy)	Sólo te ruego que me des Una noche de amor Sólo pido una noche más Que me vuelvas a engañar	https://www.youtube.com/watch?v=LZKFniuEIU4
Uso de <i>modo subjuntivo</i> después de <i>que</i>	Que me quedes tú (Shakira)	На протяжении всего текста	https://www.youtube.com/watch?v=WISB10YUZcc
<i>Gerundio</i> (<i>estar+gerundio, seguir+gerundio</i>)	El perdón (Enrique Iglesias)	Te estaba buscando, por la calle gritando, esto me está matando yo sigo insistiendo a pedir perdón	https://www.youtube.com/watch?v=hXI8RQYC36Q
	El patio (Pablo López)	Y yo sigo jugando, ¡qué más da! Sigo jugando y siempre me castigas.	https://www.youtube.com/watch?v=7aQaYt-1e2A
<i>Estar+gerundio</i>	Aunque no sea conmigo (Enrique Bunbury)	Que por mi parte yo estaré esperando El día en que te decidas a volver Sé muy bien, Que como yo estarás sufriendo a diario La soledad de dos amantes que al dejarse Están luchando cada quien por no encontrarse.	https://www.youtube.com/watch?v=m3fx4LUBSrM
<i>Condicional</i> (в условных предложениях 2-го типа)	Darte un beso (Prince Royce)	Si el mundo fuera mío te lo daría Hasta mi religión la cambiaría Por ti hay tantas cosas que yo haría	https://www.youtube.com/watch?v=ZDbCCPxxwqBI



	Si yo fuera un chico (Beyoncé)	Si yo fuera un chico, Sólo por una vez Yo me vestiría como quiero, Con lo que vea primero y me voy. И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=7iMNLqgHPac
<i>Uso de Preterito perfecto simple</i>	Bella ciao	Esta mañana me he levantado, Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao. Esta mañana me he levantado, Y he descubierto al opresor.	https://www.youtube.com/watch?v=iThvrabcb9A
	Gritaré (David Bustamante)	He cruzado la frontera de las dudas y el temor Persiguiendo cada huella bajo el sol... He vivido lunas nuevas naufragando en el dolor Y aunque el hilo del amor mueva sus trampas... И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=kNLjM_wSOmU
<i>Uso de Subjuntivo en las oraciones de tiempo</i>	Búscame (Jencarlos Canela)	Cuando te sientas triste porque el amor no se deja ver Cuando tú necesites que alguien te escuche recuerda que	https://www.youtube.com/watch?v=9CtEgPdAiAc
<i>Uso de Presente Simple Indicativo</i>	El moreno (Isabel Pantoja)	El moreno aparece Cruza la puerta Pisando firme Las mujeres lo miran Buscan la forma de seducirle El moreno se ríe Juega con todos No busca a nadie	https://www.youtube.com/watch?v=dwsaQRRMB8A
	No me compares (Alejandro Sanz)	На протяжении всей песни	https://www.youtube.com/watch?v=vpUDf_ITZLg
Использование ударных и безударных местоимений	No voy a cambiar (Malú)	No te puedo creer, ya ni quiero creerte Te olvidaste de mí, me tenías enfrente И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=jFEKB2uVXrE



Использование предложных и беспредложных местоимений	Te robaré (Prince Royce)	На протяжении всего текста	https://www.youtube.com/watch?v=yUAZxs3qY3Y
Использование глагола <i>tener</i> перед существительными	Hoy (Gloria Estefan)	Tengo una fe que madura que va conmigo y me cura desde que te conocí. Tengo una huella perdida entre tu sombra y la mía Tengo tu amor y tu suerte, y un caminito empinado. Tengo el mar del otro lado, tú eres mi norte y mi sur.	https://www.youtube.com/watch?v=cyblSDoRRxg
	Lo poco que tengo (Ricardo Arjona)	Yo tengo una guitarra vieja preñada con esta canción amigos que nunca aconsejan y un beso a mi disposición И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=va5EqA2w7Os
Использование конструкции <i>ir+infinitivo</i>	Hoy (Gloria Estefan)	Hoy voy a verte de nuevo, voy a envolverme en tu ropa. Hoy voy a verte de nuevo, voy a alegrar tu tristeza. Vamos a hacer una fiesta pa' que este amor crezca más.	https://www.youtube.com/watch?v=cyblSDoRRxg
Использование глагола <i>ser</i> в различных случаях	Sin ti no soy nada (Amaral)	На протяжении всей песни	https://www.youtube.com/watch?v=qcC92ZnhGOY
Использование числительных	Mil pasos (Soha)	Un paso, me voy para siempre, un paso fuerte. Un paso hacia adelante. Dos pasos, me voy sin mirarte, tan lejos pisé. Dos pasos, y ya te olvidé. И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=Z1dIRjazzpBw
Использование артикля <i>lo</i>	Enamórate (Dvicio)	Era lo bonito del mar, Cuando estás a mi lado no hay otro lugar, Y era lo bonito de ser un par de enamorados. Era lo bonito de ti, Tú nunca te rendiste hasta verme feliz Y es lo más bonito saber Que nunca me has fallado.	https://www.youtube.com/watch?v=gVP9xLQIBwI



Использование глагола <i>haber</i>	Paraíso (Dvicio)	No hay flores para ella o vino para él Y no hay cara que ponga Que les siente bien. И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=RDmhoVa_ZGw
Разница в использовании <i>ser</i> и <i>estar</i>	Primera vez (Dvicio)	Hoy estoy más lejos de ti, no sé hasta qué distancia escucharé tu voz. No sé cómo estar sin ti y al mismo tiempo sé que solo estoy mejor. И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=xsQlHE9TcNY
Использование предлогов <i>sin/con/de</i>	Me muero de amor (Natalia Oreiro)	На протяжении всего текста	https://www.youtube.com/watch?v=htIAAQsbfTM
Разница использования предлогов <i>por</i> и <i>para</i>	El beso (Pablo Alborán)	Me llaman loco por no ver lo poco que dicen que me das. Me llaman loco por rogarle a la luna detrás del cristal. Para mi locura no existe una cura que no sea tu boca Que abre el mundo	https://www.youtube.com/watch?v=8P6Afv037ns
Условные предложения 1-го типа	Perdóname (Pablo Alborán)	Si alguna vez preguntas el por qué, no sabré decirte la razón, Si alguna vez maldices nuestro amor, comprenderé tu corazón, И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=8EFMojiDY2k
Использование частицы <i>si</i> в различных случаях («ли» и «если»)	Canta, canta, canta (José Alfredo Jiménez)	ya vengo de rezar una oración, a ver si se compone mi destino. ya todo lo que tuve se me fue si tú también te vas, me lleva la tristeza. И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=3t-TP4Gq0rc
Прилагательные в испанском языке (пример их согласования в роде и числе)	Tu despedida (Mónica Molina)	На протяжении всего текста	https://www.youtube.com/watch?v=3W5Lik330bU
Использование конструкции <i>me gusta</i>	Me gustas tú (Manu Chao)	На протяжении всего текста	https://www.youtube.com/watch?v=rs6Y4kZ8qtw



	Flores de agua y plomo (Melendi)	No me gusta la gente que no mira a los ojos, que se esconde en las redes para criticar. No me gusta la gente que se da por vencida y se dice a sí misma: “es tarde para cambiar”. И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=-dq2HKP8140
Использование конструкции <i>haber de + inf</i>	Mañana de carnaval (Luis Miguel)	porque la canción no ha de ser verdad porque en carnaval es que te busco yo aunque no habrás de estar y mentira tu voz en el azul	https://www.youtube.com/watch?v=3jAKnmpuHSc
	Por ti (Belanova)	Si mi vida ha de continuar si otro día llegara si he de volver a comenzar será por ti	https://www.youtube.com/watch?v=MqjmeM-RNmU
Использование неопределенных и определенных артиклей <i>un/una, el/la</i>	Algo pequeñito (Daniel Diges)	На протяжении всего текста	https://www.youtube.com/watch?v=IGIKLUujURk
Сравнительная степень прилагательных	Hoy mejor que mañana (Raphael)	Dímelo, dímelo Hoy mejor que mañana Cada minuto que pasa Más fuerte y más grande Es mi amor hacia ti Por eso es mejor que me digas Adiós cuanto antes y huyas de mi	https://www.youtube.com/watch?v=G7A0dd8ClkI
	Digan lo que digan (Raphael)	Más dicha que dolor hay en el mundo, Más flores en la tierra que rocas en el mar. Hay mucho más azul que nubes negras y es mucha más la luz que la oscuridad.	https://www.youtube.com/watch?v=PLx3ZuvX-8
Empleo del <i>modo subjuntivo en las oraciones de fin</i>	Cierro mis ojos (Raphael)	На протяжении всего текста	https://www.youtube.com/watch?v=Y6I2fEq4k-k
Использование subjuntivo после <i>puede que</i> (+повторение месяцев и времен года)	Un año (Sebastián Yatra)	Puede que pase un año más de una vez Sin que te pueda ver Pero el amor es más fuerte Puede que el tiempo nos aleje otra vez	https://www.youtube.com/watch?v=ghAvJMxE1qo



		Sin saber dónde estés Pero el amor es más fuerte	
Придаточные уступительные (<i>союз aunque</i>)	Aunque me cueste la vida (Pastora Soler)	Y aunque me cueste la vida Aunque me sienta perdida Me prometí no volver No volveré a ser mi enemiga И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=KXa01sLmVYM
<i>Futuro hipotético o de probabilidad</i>	Quién será (Il Divo)	На протяжении всего текста	https://www.youtube.com/watch?v=I5uu4SZXdQY
Придаточные определительные	Busco una chica (D'Nash)	На протяжении всего текста	https://m.youtube.com/watch?v=1itJlfyU7tc
	Al que me siga (Luis Miguel)	.Y ahora dile al que me siga lo que me decías a mí; И далее по тексту	https://www.youtube.com/watch?v=6dQjKRtSEzE

Abrázame (Julio Iglesias)

Abrázame
Y no me digas nada, solo abrázame
Me basta tu mirada para comprender
Que tú te iras
Abrázame
Como si fuera ahora la primera vez
Como si me quisieras hoy igual que ayer
Abrázame
Si tú te vas
Te olvidarás que un día hace tiempo ya
Cuando éramos aún niños, me empezaste a amar
Y yo te di mi vida, si te vas
Si tú te vas
Ya nada será nuestro, tú te llevarás
En un solo momento una eternidad
Me quedaré sin nada, si te vas
Abrázame
Y no me digas nada, sólo abrázame
No quiero que te vayas, pero sé muy bien
Que tú te irás
Si tú te vas
Te olvidarás que un día hace tiempo ya
Cuando éramos aún niños, me empezaste a amar
Y yo te di mi vida, y te vas
Si tú te vas
Ya nada será nuestro, tú te llevarás
En un solo momento una eternidad
Me quedaré sin nada, si te vas
Si te vas

Vocabulario:

Abrazar - обнимать
Eternidad - вечность



Como si no nos hubiéramos amado (Laura Pausini)

Yo ayer he entendido que
Desde hoy sin ti comienzo otra vez
Y tú, aire ausente
Casi como si yo fuese transparente
Alejándome de todo y escapar de mi tormento

Pero me quedo aquí
Sin decir nada, sin poder despegarme de ti
Y eliminar cada momento que nos trajo el viento y
Poder vivir
Como si no nos hubiéramos amado

Yo sobreviviré
No me preguntes cómo, no lo sé
El tiempo cura todo y va a ayudarme
A sentirme diferente
A que pueda olvidarte, aunque es un poco pronto

Me quedo inmóvil aquí
Sin decir nada, sin poder aburrirme de ti
Y eliminar cada momento que nos trajo el viento y
Poder vivir
Como si no nos hubiéramos amado

Ah-ah
Eh-eh-eh
Como si nunca te hubiera amado
Como si no hubiese estado así
Y quisiera huir de aquí, quisiera escaparme

Pero me quedo otra vez
Sin decir nada, sin gritarte
"Ven, no te vayas
No me abandones sola en la nada, amor"

Ah-ah
Ah-ah-ah-ah
Después, después, después
Viviré
Como si no nos hubiéramos amado
Eh-eh
Eh-eh-eh-eh



Como si nunca te hubiera amado

Vocabulario:

<i>Transparente</i>	- прозрачный
<i>Alejarse</i>	- удаляться, уйти
<i>Escapar</i>	- убежать
<i>Despegarse</i>	- зд.оторваться, покинуть
<i>Sobrevivir</i>	- выжить
<i>Curar</i>	- лечить
<i>Abandonar</i>	- покидать



Al despertar (Enrique Iglesias)

Mírame
Cuando te digo que te quiero
Y bésame
Como si fuera la primera vez

Abrázame
Y no me sueltes ni un momento
Porque esta vez
Yo te juro que no miento

Atrévete
Toma mi mano y en silencio
Y déjate
Llevarte por los sentimientos

Y por la mañana al despertar
Si miro a mi lado y tú no estás
Es que ya es muy tarde para suplicar
Y no me merezco
Una segunda oportunidad

Mírame
Cuando te digo que te quiero
Y bésame
Como si fuera la primera vez

Abrázame
Y no me sueltes ni un momento
Porque esta vez
Yo te juro que no miento

Atrévete
Toma mi mano y en silencio
Y déjate
Llevarte por los sentimientos

Y por la mañana al despertar
Si miro a mi lado y tú no estás
Es que ya es muy tarde para suplicar
Y no me merezco
Una segunda oportunidad



Y por la mañana al despertar
Si miro a mi lado y tú no estás
Es que ya es muy tarde para suplicar
Y no me merezco
Una segunda oportunidad

Vocabulario:

<i>Soltar</i>	- отпускать
<i>Jurar</i>	- клясться
<i>Areverse</i>	- осмеливаться
<i>Suplicar</i>	- умолять
<i>Merecer</i>	- заслуживать



Qué hiciste (Jennifer Lopez)

Ayer los dos soñábamos con un mundo perfecto
Ayer a nuestros labios les sobraban las palabras
Porque en los ojos nos espiábamos el alma
Y la verdad no vacilaba en tu mirada

Ayer nos prometimos conquistar el mundo entero
Ayer tú me juraste que este amor sería eterno
Porque una vez equivocarse es suficiente
Para aprender lo que es amar sinceramente

¿Qué hiciste?
Hoy destruiste con tu orgullo la esperanza
Hoy empañaste con tu furia mi mirada
Borraste toda nuestra historia con tu rabia
Y confundiste tanto amor que te entregaba
Con un permiso para así romperme el alma

¿Qué hiciste?
Nos obligaste a destruir las madrugadas
Y nuestras noches las borraron tus palabras
Mis ilusiones acabaron con tus farsas
Se te olvido que era el amor lo que importaba
Y con tus manos derrumbaste nuestra casa

Mañana que amanezca un día nuevo en mi universo
Mañana no veré tu nombre escrito entre mis versos
No escucharé palabras de arrepentimiento
Ignoraré sin pena tu remordimiento

Mañana olvidaré que ayer yo fui tu fiel amante
Mañana ni siquiera habrá razones para odiarte
Yo borraré todos tus sueños de mis sueños
Que el viento arrastre para siempre tus recuerdos

¿Qué hiciste?
Hoy destruiste con tu orgullo la esperanza
Hoy empañaste con tu furia mi mirada
Borraste toda nuestra historia con tu rabia
Y confundiste tanto amor que te entregaba
Con un permiso para así romperme el alma

¿Qué hiciste?



Nos obligaste a destruir las madrugadas
Y nuestras noches las borraron tus palabras
Mis ilusiones acabaron con tus farsas
Se te olvido que era el amor lo que importaba
Y con tus manos derrumbaste nuestra casa

Y confundiste tanto amor que te entregaba
Con un permiso para así romperme el alma

¿Qué hiciste?
Nos obligaste a destruir las madrugadas
Y nuestras noches las borraron tus palabras
Mis ilusiones acabaron con tus farsas
Se te olvido que era el amor lo que importaba
Y con tus manos derrumbaste nuestra casa

Vocabulario:

<i>Labios</i>	- губы
<i>Orgullo</i>	- гордость
<i>Remordimiento</i>	- раскаяние
<i>Borrar</i>	- стереть, удалить
<i>Derrumbar</i>	- разрушить



La música no se toca (Alejandro Sanz)

Pasaréis, pasarán los tiempos, se irán los momentos, ya lo veréis
Pasarán los imperios, las guerras, los besos y donde miréis
Quedarán los versos y los porqués
Recuérdalo, esta canción
La música no se toca
Veréis, pasarán los empeños y los misterios de seis en seis
Y los siglos, los muertos, y los inquietos que alzan la voz
Pasaremos todos y quedarán
Recuérdalo, una canción
La música no se toca
Y qué, lo que va en el viento es lo más seguro, no lo dudéis
Que se aferra al tiempo y se queda eterno en el corazón
Pasaremos todos y quedará
Recuérdalo, una canción
La música no se toca
Y no hay ley
Poderosa emoción que ni el tiempo la vence, no hay ley
Lo que améis en el tiempo, siempre quedará
Quedará cuando no estemos
Quedará cuando no estéis
Quedará la música
Y siempre la música, verás
Larga vida a la música, su majestad
Que Dios guardó a la música en su inmensidad
Y quedará la música cuando no haya a quién amar
Quedará la música, como un despertar
Nos quedará la música, es nuestra verdad
Quedará la música, es el titular
Pesarán los inventos y el ir con los tiempos, no lo veréis
El "si no me conecto", las bandas más anchas y los que corréis
Pasarán las marcas y los eBays
Recuerda que esta canción
Es música y siempre flota
Y qué, lo que va en el viento es lo más seguro, no lo dudéis
Que se aferra al tiempo y se queda eterno en el corazón
Pasaremos todos y quedará
Recuerdos y esta canción
La música no se toca
Y no hay ley
Poderosa emoción que ni el tiempo la vence, no hay ley
Lo que améis en el tiempo, siempre quedará



Cuando no estemos
Quedará cuando no estéis
Quedará la música
Y siempre la música, verás
Larga vida a la música, su majestad
Que Dios guardó a la música en su inmensidad
Y quedará la música cuando no haya a quién amar
Quedará la música, como un despertar
Que viaje a la música en la eternidad
Que quedará la música, es el titular
Oh, ey, eh-eh-ah, uoh
Eh, hey, eh, ea
Cuando no haya
A quién amar
Quedará, quedará
Y quedará la música
Se trata de la música, despierta ya
Larga vida a la música, su majestad
Que Dios guardó a la música en su inmensidad
Quedará la música cuando no haya a quién amar
Quedará la música como un despertar
Quedará la música es nuestra verdad
La música no se toca, será el titular

Vocabulario:

<i>Versos</i>	- стихи
<i>Inquietos</i>	- беспокойства, тревоги
<i>Alzar la voz</i>	- повышать голос
<i>Majestad</i>	- Ваше Величество
<i>Inmensidad</i>	- безграничность
<i>Titular</i>	- зд. основная мысль



La tortura (Shakira)

Ay, panita mía, guardate la poesía
Guardate la alegría pa' ti

¡Ven, dame, dámelo!

No pido que todos los días sean de Sol
No pido que todos los viernes sean de fiesta
Y tampoco te pido que vuelvas rogando perdón
Si lloras con dos ojos secos y hablando de ella

Ay, amor, me duele tanto
Me duele tanto
Que te fueras sin decir adónde
Ay, amor, fue una tortura perderte

Yo sé que no he sido un santo
Pero lo puedo arreglar, amor
No solo de pan vive el hombre
Y no de excusas vivo yo

Solo de errores se aprende
Y hoy sé que es tuyo mi corazón
Mejor te guardas todo eso
A otro perro con ese hueso
Y nos decimos adiós

Esto es otra vez y esto es otra vez
Esto es otra vez, esto es otra vez

No puedo pedir que el invierno perdone a un rosal
No puedo pedir a los olmos que entreguen peras
No puedo pedirle lo eterno a un simple mortal
Y andar arrojando a los cerdos miles de perlas



Ay, amor, me duele tanto
Me duele tanto
Que no creas más en mis promesas
Ay, amor, es una tortura perderte

Yo sé que no he sido un santo
Pero lo puedo arreglar, amor
No solo de pan vive el hombre
Y no de excusas vivo yo

Solo de errores se aprende
Y hoy sé que es tuyo mi corazón
Mejor te guardas todo eso
A otro perro con ese hueso
Y nos decimos adiós

¡Ven, dame, dámelo!

No te bajes, no te bajes
Oye, negrita, mira, no te rajés
De lunes a viernes, tienes mi amor
Déjame el sábado a mí, que es mejor

Oye, mi negra, no me castigues más
Porque allá afuera, sin ti no tengo paz
Yo solo soy un hombre arrepentido
Soy como el ave que vuelve a su nido

Yo sé que no he sido un santo
Y es que no estoy hecho de cartón
No solo de pan vive el hombre
Y no de excusas vivo yo

Solo de errores se aprende
Y hoy sé que es tuyo mi corazón
Ay, ay
Ay, ay, ay



Ay, todo lo que he hecho por ti
Fue una tortura perderte
Y me duele tanto que sea así
Sigues llorando perdón
Yo, yo no voy a llorar hoy por ti

Vocabulario:

<i>Pedir a los olmos que entreguen peras</i>	- просить у вяза груши
<i>Arrojar a los cerdos miles de perlas</i>	- метать бисер перед свиньями
<i>No solo de pan vive el hombre</i>	- не хлебом единым жив человек
<i>Hombre arrepentido</i>	- раскаявшийся человек
<i>Nido</i>	- гнездо
<i>Solo de errores se aprende</i>	- только на ошибках учатся



A Dios le pido (Juanes)

Que mis ojos se despierten
Con la luz de tu mirada yo
A Dios le pido
Que mi madre no se muera
Y que mi padre me recuerde
A Dios le pido
Que te quedes a mi lado
Y que mas nunca te me vayas mi vida
A Dios le pido
Que mi alma no descansa cuando
De amarte se trate mi cielo
A Dios le pido
Por los días que me quedan
Y las noches que aún no llegan yo
A Dios le pido
Por los hijos de mis hijos
Y los hijos de tus hijos
A Dios le pido
Que mi pueblo no derrame tanta sangre
Y se levante mi gente
A Dios le pido
Que mi alma no descansa cuando
De amarte se trate mi cielo
A Dios le pido
Un segundo más de vida para darte
Y mi corazón entero entregarte
Un segundo más de vida para darte
Y a tu lado para siempre yo quedarme
Un segundo más de vida yo
A Dios le pido
Y que si me muero sea de amor
Y si me enamoro sea de vos
Y que de tu voz sea este corazón
Todos los días a Dios le pido
Y que si me muero sea de amor
Y si me enamoro sea de vos
Y que de tu voz sea este corazón
Todos los días a Dios le pido
A Dios le pido
Que mis ojos se despierten
Con la luz de tu mirada yo
A Dios le pido



Que mi madre no se muera
Y que mi padre me recuerde
A Dios le pido
Que te quedes a mi lado
Y que mas nunca te me vayas mi vida
A Dios le pido
Que mi alma no descansa cuando
De amarte se trate mi cielo
A Dios le pido
Un segundo más de vida para darte
Y mi corazón entero entregarte
Un segundo más de vida para darte
Y a tu lado para siempre yo quedarme
Un segundo más de vida yo
A Dios le pido
Y que si me muero sea de amor
Y si me enamoro sea de vos
Y que de tu voz sea este corazón
Todos los días a Dios le pido
Y que si me muero sea de amor
Y si me enamoro sea de vos
Y que de tu voz sea este corazón
Todos los días a Dios le pido
Y que si me muero sea de amor
Y si me enamoro sea de vos
Y que de tu voz sea este corazón
Todos los días a Dios le pido
Y que si me muero sea de amor
Y si me enamoro sea de vos
Y que de tu voz sea este corazón
Todos los días yo a Dios le pido

Vocabulario:*Quedarse a su lado**- оставаться рядом**Derramar sangre**- проливать кровь*

Una noche más (Yasmin Levy)

Recuerdo tu imagen alejándose
La tierra se hundía bajo mis pies
Fui cayéndome al vacío
Sin poderme agarrar a la vida
¿Cómo pude imaginarme
Que tenía algo que darte?
Y yo en mi madurez y tú
En tu plena juventud
Los años no perdonan
Sólo te ruego que me des
Una noche de amor
Sólo pido una noche más
Que me vuelvas a engañar
Te maldigo para que no puedas llorar
Que tu corazón se vuelva una piedra
Que tu alma pierda su alegría
A la vez que mi cuerpo envejece
Sólo te ruego que me des
Una noche de amor
Sólo pido una noche más
Que me vuelvas a engañar

Vocabulario:

<i>La tierra se hundía bajo mis pies</i>	- земля уходила из-под ног
<i>Madurez</i>	- зрелый возраст
<i>Plena juventud</i>	- расцвет сил, молодости
<i>Los años no perdonan</i>	- зд. годы не перечеркнёшь
<i>Maldecir</i>	- проклинать
<i>Volverse una piedra</i>	- обернуться камнем



Que me quedes tú (Shakira)

Que se arruinen los canales de noticias
Con lo mucho que odio la televisión
Que se vuelvan anticuadas las sonrisas
Y se extingan todas las puestas de sol
Que se supriman las doctrinas y deberes
Que se terminen las películas de acción
Que se destruyan en el mundo los placeres
Y que se escriba hoy una última canción
Pero que me quedes tú, me quede tu abrazo
Y el beso que inventas cada día
Y que me quede aquí después del ocaso
Para siempre tu melancolía
Porque yo, ya lo sé, sí
Que dependo de ti
Si me quedas tú
Me queda la vida
Que desaparezcan todos los vecinos
Y se coman las sobras de mi inocencia
Que se vayan uno a uno los amigos
Y acribillen mi pedazo de conciencia
Que se consuman las palabras en los labios
Que contaminen todo el agua del planeta
O que renuncien los filántropos y sabios
Y que se muera hoy hasta el último poeta
Pero que me quedes tú y me quede tu abrazo
Y el beso que inventas cada día
Y que me quede aquí después del ocaso
Para siempre tu melancolía
Porque ya, ya lo sé, sí
Que dependo de ti
Si me quedas tú
Me queda la vida
Pero que me quedes tú y me quede tu abrazo
Y el beso que inventas cada día
Y que me quede aquí después del ocaso
Para siempre tu melancolía
Porque ya, ya lo sé, sí
Que dependo de ti
Si me quedas tú
Me queda la vida



Vocabulario:

<i>Volver anticuados</i>	- выйти из моды, устареть
<i>Suprimir las doctrinas</i>	- упразднить доктрины
<i>Pedazo de conciencia</i>	- зд. остатки совести
<i>Contaminar</i>	- загрязнить
<i>Ocaso</i>	- закат



El perdón (Enrique Iglesias)

Dime si es verdad,
me dijeron que te estás casando,
tú no sabes lo que estoy sufriendo,
Esto te lo tengo que decir.

Cuéntame.
Tu despedida para mí fue dura,
Será que él te llevó a la luna
y yo no supe hacerlo así.

Te estaba buscando,
por la calle gritando,
esto me está matando, oh, no.
Te estaba buscando,
por la calle gritando,
como un loco tomando, oh.

Es que yo sin ti, y tú sin mí,
dime quién puede ser feliz,
esto no me gusta, esto no me gusta.
Es que yo sin ti, y tú sin mí,
dime quién puede ser feliz,
esto no me gusta, esto no me gusta.

Y yo sin ti no aguanto más,
por eso vengo a decirte lo que siento,
estoy sufriendo la soledad.

Y aunque tu padre
no aprobó esta relación,
yo sigo insistiendo a pedir perdón,
lo único que importa
está en tu corazón.

Te estaba buscando,
por la calle gritando,
esto me está matando, oh, no.
Te estaba buscando,
por la calle gritando,
como un loco tomando, oh.

Es que yo sin ti, y tú sin mí,



dime quién puede ser feliz,
esto no me gusta, esto no me gusta.
Es que yo sin ti, y tú sin mí,
dime quién puede ser feliz,
esto no me gusta, esto no me gusta.

Yo te juré a ti este eterno amor
y ahora otro te da calor
cuando en las noches tienes frío, oh, oh.

Yo sé que él te parece mejor,
pero yo estoy en tu corazón,
y por eso pido perdón.

Es que yo sin ti, y tú sin mí,
dime quién puede ser feliz,
esto no me gusta, esto no me gusta.
Es que yo sin ti, y tú sin mí,
dime quién puede ser feliz,
esto no me gusta, oh, yeah.

Dicen que uno no sabe lo que tiene
hasta que lo pierde pero
vale la pena luchar por lo que uno quiere
y hacer el intento.

Vocabulario:

<i>Despedida</i>	- уход, прощание
<i>No aguento más</i>	- больше не выдержу
<i>Sigo insistiendo</i>	- продолжаю настаивать
<i>Eterno amor</i>	- вечная любовь
<i>Dar calor</i>	- согреть
<i>Vale la pena</i>	- стоит того
<i>Hacer el intento</i>	- пытаться



El patio (Pablo López)

Fuera, vete de mi casa
Tú no eres mi amiga
Que yo sigo jugando
Que más da
Sigo jugando, solo
Me aburro
Mi patio está vacío
Y suenan las sirenas
Y yo sigo jugando
Que más da
Sigo jugando
Y siempre me castigas

Y solo quiero que te vayas
Solo quiero que se acabe
Solo quiero que me dejes solo

Fuera, vete de mi casa
Suéltame las manos
No soy más que un niño
Con los pies descalzos

Y yo sigo jugando
Qué más da
Sigo jugando solo

Nada
Ya no queda nada
Solo tu delirio
Tu ruido insoportable en el salón
No queda nada más que tu fantasma

Solo quiero que te vayas
Solo quiero que se acabe
Solo quiero que me dejes solo

Fuera, vete de mi casa
Suéltame las manos
No soy mas que un niño
Con los pies descalzos



Y yo sigo jugando
Qué más da
Sigo jugando solo
Yo sigo jugando que mas da
Sigo jugando solo

Solo
Siempre, siempre me castigas
Siempre, siempre me castigas

Vocabulario:

<i>Fuera</i>	- зд. вон!
<i>Soltar</i>	- отпустить
<i>Pies descalzos</i>	- босые ноги
<i>Delirio</i>	- бред
<i>Insoportable</i>	- невыносимый
<i>Fantasma</i>	- призрак



Aunque no sea conmigo (Enrique Bunbury)

A placer
Puedes tomarte el tiempo necesario
Que por mi parte yo estaré esperando
El día en que te decidas a volver y ser feliz como antes fuimos

Sé muy bien
Que como yo estarás sufriendo a diario
La soledad de dos amantes que al dejarse
Están luchando cada quien por no encontrarse

Y no es por eso
Que haya dejado de quererte un solo día
Estoy contigo aunque estés lejos de mi vida
Por tu felicidad a costa de la mía

Pero si ahora tienes
Tan solo la mitad del gran amor que aún te tengo
Puedes jurar que al que te tiene lo bendigo
Quiero que seas feliz
Aunque no sea conmigo

Y no es por eso
Que haya dejado de quererte un solo día
Estoy contigo aunque estés lejos de mi vida
Por tu felicidad a costa de la mía

Pero si ahora tienes
Tan solo la mitad del gran amor que aún te tengo
Puedes jurar que al que te tiene lo bendigo
Quiero que seas feliz
Aunque no sea conmigo

Vocabulario:

<i>A placer</i>	- зд. не торопись
<i>Que por mi parte</i>	- что касается меня
<i>A diario</i>	- каждый день
<i>Soledad</i>	- одиночество
<i>Amantes</i>	- влюблённые
<i>Bendecir</i>	- благословить



Darte un beso (Prince Royce)

Amarte como te amo es complicado
Pensar como te pienso es un pecado
Mirar como te miro está prohibido

Tocarte como quiero es un delito, oh
Ya no sé qué hacer para que estés bien
Si apagar el sol para encender tu amanecer
Falar em português, aprender a hablar francés

O bajar la luna hasta tus pies
Yo solo quiero darte un beso
Y regalarte mis mañanas
Cantar para calmar tus miedos
Quiero que no te falte nada
Yo solo quiero darte un beso
Llenarte con mi amor el alma
Llevarte a conocer el cielo
Quiero que no te falte nada

Tu-ru, yeah
Tu-ru

Si el mundo fuera mío, te lo daría
Hasta mi religión la cambiaría
Por ti hay tantas cosas que yo haría
Pero tú no me das ni las noticias, uh

Y ya no sé qué hacer para que estés bien
Si apagar el sol para encender tu amanecer
Falar em português, aprender a hablar francés
O bajar la luna hasta tus pies

Yo solo quiero darte un beso
Y regalarte mis mañanas
Cantar para calmar tus miedos
Quiero que no te falte nada

Royce

Yo solo quiero darte un beso
Llenarte con mi amor el alma (el alma)
Solo quiero darte un beso



Quiero que no te falte nada (oh, no)
Yo solo quiero darte un beso (darte un beso)
Llevarte a conocer el cielo
Solo quiero darte un beso
Quiero que no te falte nada

Tu-ru, solo quiero
Tu-ru, eh-eh-ey
Yo solo quiero darte - (tu-ru)
Quiero que no te falte nada

Vocabulario:

<i>Pecado</i>	- грех
<i>Delito</i>	- преступление
<i>Apagar el sol</i>	- погасить солнце
<i>Encender tu amanecer</i>	- зажечь твой рассвет
<i>Bajar la luna hasta pies</i>	- положить Луну к ногам
<i>Calmar</i>	- успокоить



Si yo fuera un chico (Beyoncé)

Si yo fuera un chico
Solo por una vez
Yo me vestiría como quiero
Con lo que vea primero y me voy

Saldría a buscar
Chicas por montón
Mis amigos que son leales
Siempre van a acompañarme hasta el fin
Cada noche a mentir

Si yo fuera un chico
Sé que podría saber
Comprender mucho mejor
Lo que es amar a una mujer

Sabría escuchar
Pues conozco el dolor
De perder a quién se quiere
Porque ignoras lo que tienes
Y quedas sin saber que pasó

Si yo fuera un chico
Pero ves no lo soy
Los chicos son de molde
Y nosotras somos de corazón

Se piensan que son
Los del sexo superior
Pero cuando lo queremos
Los vence nuestra seducción, seducción

Si yo fuera un chico
Sé que podría saber
Comprender mucho mejor
Lo que es amar a una mujer



Sabría escuchar
Pues conozco el dolor
De perder a quién se quiere
Porque ignoras lo que tienes
Y quedas sin saber que pasó

Es muy tarde ya ves para regresar
Perdonarte otra vez
Ya no lo vas a lograr
El lugar que ocupabas
Tú, ya no está más

Pero eres un chico, que le vas a hacer
No puedes comprender
Que se siente al comprender mejor
Y amar en serio a una mujer

No sabes escuchar
No te importa el dolor
Hasta que pierdes a quién quieres
Porque ignoras lo que tienes
Y queda sin saber que pasó

Pero eres un chico

Vocabulario:

<i>Montón</i>	- куча
<i>Leal</i>	- верный
<i>Son de molde</i>	- зд. одинаковые
<i>Sedución</i>	- искушение
<i>Lograr</i>	- добиться



Bella ciao

Esta mañana me he levantado
O bella ciao bella ciao
bella ciao ciao ciao
Esta mañana me he levantado
y he descubierto al invasor

¡Oh guerrillero! quiero ir contigo
O bella ciao bella ciao
bella ciao ciao ciao
¡Oh guerrillero! quiero ir contigo
porque me siento aquí morir

Y si yo caigo en la guerrilla
O bella ciao bella ciao
bella ciao ciao ciao
Y si yo caigo en la guerrilla
coge en tus manos mi fusil

Y si yo caigo en la guerrilla
tú me debes sepultar

Cava una fosa en la montaña
O bella ciao bella ciao
bella ciao ciao ciao
Cava una fosa en la montaña
bajo la sombra de una flor

Así la gente cuando la vea
O bella ciao bella ciao
bella ciao ciao ciao
Así la gente cuando la vea
se dirá ¡qué bella flor!

Será la flor de un guerrillero
O bella ciao bella ciao
bella ciao ciao ciao
Será la flor de un guerrillero
muerto por la libertad

Será la flor de un guerrillero
muerto por la libertad



Vocabulario:

<i>Invasor</i>	- захватчик
<i>Guerrillero</i>	- партизан
<i>Fusil</i>	- автомат, винтовка
<i>Cavar</i>	- копать
<i>Fosa</i>	- яма



Gritaré (David Bustamante)

He cruzado la frontera de las dudas y el temor
persiguiendo cada huella bajo el sol.
he vivido lunas nuevas. naufragando en el dolor
y aunque el hilo del amor mueva sus trampas
mientras se mantenga salvo el alma
Gritaré, si al final yo sigo en pie
buscandote en la sombra de mi piel
Gritaré, porque no me rendire aunque caigan las murallas de mi fe
No me derrumbare en la tormenta
siempre que pueda...
morir o respirar...

He surcado entre tus labios
pura ganas de pasion
desnudandonos sin miedo el corazon
he escondido entre tus manos el secreto de ser yo.
dibujando un cielo en nuestras madrugadas.
mientras se mantenga la esperanza
yo Gritaré. si al final yo sigo en pie.
buscandote en las sombras de mi piel
Gritaré, porque no me rendire aunque caigan las murallas de mi fe

Gritaré. si al final yo sigo en pie.
buscandote en las sombras de mi piel
Gritaré, porque no me rendire aunque caigan las murallas de mi fe
Morir o respirar.
Morir o respirar...

Vocabulario:

<i>Trampas</i>	- ловушки
<i>Rendir</i>	- сдаться
<i>Murallas</i>	- стены
<i>Desnudar</i>	- обнажать
<i>Esconder</i>	- спрятать



Búscame (Jencarlos Canela)

Cuando te sientas triste porque el amor no se deja ver
Cuando tú necesites que alguien te escuche recuerda que...
Aquí estoy yo
Aquí estoy yo

Cuando te estés muriendo por enredarte con otra piel
Cuando te queme el fuego que llevas dentro ya sabes que...
Aquí estoy yo
Aquí estoy yo

Búscame
Cuando descubras que tienes ganas de que te hagan sentir mujer
Cuando el deseo toque a tu puerta, no des más vueltas y búscame
Cuando te aburras de tanta fiesta, estará mi boca esperándote
Cuando tú sientas que tienes frío, amor
Aquí estoy yo (Aquí estoy yo)
Aquí estoy yo
Búscame

Cuando ya estés cansada de estar en nada una y otra vez
Y quieras ver tu cuerpo junto a otro cuerpo no olvides que...
Aquí estoy yo (Aquí estoy yo)
Aquí estoy yo

Búscame
Cuando descubras que tienes ganas de que te hagan sentir mujer
Cuando el deseo toque a tu puerta, no des más vueltas y búscame
Cuando te aburras de tanta fiesta, estará mi boca esperándote
Cuando tú sientas que tienes frío, amor
Aquí estoy yo (Aquí estoy yo)
Aquí estoy yo
Búscame (Búscame, búscame, búscame)

Búscame (Búscame, búscame)
Búscame
Cuando descubras que tienes ganas de que te hagan sentir mujer
Cuando el deseo toque a tu puerta, no des más vueltas y búscame
Cuando te aburras de tanta fiesta, estará mi boca esperándote
Cuando tú sientas que tienes frío, amor
Aquí estoy yo (Aquí estoy yo)
Aquí estoy yo
Búscame



Vocabulario:

<i>Dejarse ver</i>	- зд. <i>появиться, показаться</i>
<i>Tener ganas</i>	- <i>хотеть</i>
<i>Dar vueltas</i>	- <i>ходить вокруг</i>
<i>Aburrir</i>	- <i>наскучить, утомить</i>



El moreno (Isabel Pantoja)

Es sábado de noche
Noche de fiesta
Noche de baile
El moreno se arregla
Prepara el cuerpo para ir al baile
El salón esta lleno
Todos se miran
Nadie es de nadie
El moreno esta cerca
Ya se respira ya esta en el aire

El moreno aparece
Cruza la puerta
Pisando firme
Las mujeres lo miran
Buscan la forma de seducirle
El moreno se ríe
Juega con todos
No busca a nadie
El moreno ha venido
Pá divertirse le gusta el baile

El moreno baila
El moreno ríe
El moreno quiere mover el cuerpo
Y que todos miren
El moreno baila
Pero no es de nadie
El moreno quiere mover el cuerpo
Le gusta el baile

El salón esta lleno
No cabe un alma y hay gente afuera
Que noche de locura
Una luz verde para quien quiera
Ese un poco de todo
Y ese moreno que esta en el baile
Es Sábado de noche
Todos con todos, nadie es de nadie



El moreno baila
El moreno ríe
El moreno quiere mover el cuerpo
Y que todos miren
El moreno baila
Pero no es de nadie
El moreno quiere mover el cuerpo
Le gusta el baile

El moreno baila
El moreno ríe
El moreno quiere mover el cuerpo
Y que todos miren
El moreno baila
Pero no es de nadie
El moreno quiere mover el cuerpo
Le gusta el baile

Vocabulario:

<i>Arreglarse</i>	- приводить себя в порядок
<i>Pisando firme</i>	- ступая уверенно
<i>Seducir</i>	- соблазнить
<i>Noche de locura</i>	- безумная ночь



No me compares (Alejandro Sanz)

Ahora que crujen las patas de la mecedora
Y hay nieve en el televisor
Ahora que llueve en la sala y se apagan
Las velas de un cielo que me iluminó

Ahora que corren los lentos derramando trova
Y el mundo, ring-ring, despertó
Ahora que truena un silencio feroz
Ahora nos entra la tos

Ahora que hallamos el tiempo
Podemos mirarnos detrás del rencor
Ahora te enseño de dónde vengo
Y las piezas rotas del motor

Ahora que encuentro mi puerto
Ahora me encuentro tu duda feroz
Ahora te enseño de dónde vengo
Y de qué tengo hecho el corazón

Vengo del aire
Que te secaba a ti la piel, mi amor
Yo soy la calle
Donde te lo encontraste a él
No me compares
Bajé a la Tierra en un pincel por ti
Imperdonable
Que yo no me parezco a él
Ni a él, ni a nadie

Ahora que saltan los gatos buscando las sobras
Maúllas la triste canción
Ahora que tú te has queda'o sin palabras
Comparas, comparas, con tanta pasión

Ahora podemos mirarnos
Sin miedo al reflejo en el retrovisor



Ahora te enseño de dónde vengo
Y las heridas que me dejó el amor

Ahora no quiero aspavientos
Tan solo una charla tranquila entre nos
Si quieres, te cuento por qué te quiero
Y si quieres, cuento por qué no

Vengo del aire
Que te secaba a ti la piel, mi amor
Soy de la calle
Donde te lo encontraste a él
No me compares
Bajé a la Tierra en un pincel por ti
Imperdonable
Que yo no me parezco a él
Ni a él, ni a nadie

Que alguien me seque de tu piel, mi amor
Que nos desclaven
Y que te borren de mi sien
Que no me hables
Que alguien me seque de tu piel, mi amor
Que nos desclaven
Yo soy tu alma, tú eres mi aire

No me compares

Que nos separen, si es que pueden
Que nos separen, que lo intenten
Que nos separen, que lo intenten
Yo soy tu alma y tú, mi suerte

Que nos separen, si es que pueden (si es que pueden)
Que nos desclaven, que lo intenten (que lo intenten)
Que nos separen, que lo intenten
Yo soy tu alma y tú, mi suerte



Que nos separen, si es que pueden (si es que pueden)
Que nos desclaven, que lo intenten (que lo intenten)
Que nos separen, que lo intenten (alma)
Yo soy tu alma (suerte) y tú, mi suerte

Vocabulario:

<i>Mecedora</i>	- кресло-качалка
<i>Silencio feroz</i>	- гробовая тишина
<i>Rencor</i>	- обида
<i>En un pincel</i>	- зд. благодаря кисти художника
<i>Aspavientos</i>	- зд. бурные чувства
<i>Sien</i>	- зд. память



No voy a cambiar (Malú)

Ya no me pinto mi sonrisa nueva para recibirte
Ya no me muero por besar tus labios ni quemar tu piel
Ya no me rompo la esperanza a golpes contra tu inconsciencia
Murió mi paciencia, y ahora estoy despierta y no me quedan ganas para verte más
Ya no recuerdo que me hizo un día quedarme a tu lado
Por más que quiera no recuerdo que pude encontrar en ti
He estado ciega demasiado tiempo y ahora estoy cansada de seguirte el juego
Cuando nazca el alba estaré muy lejos, muy lejos de ti

No te puedo creer, ya ni quiero creerte
Te olvidaste de mí, me tenías en frente
Esta idiota se va, voy a cambiar mi suerte
Ya no temo voz, tú
Tú me has hecho más fuerte

He malgastado junto a ti ilusiones de una nueva vida
Sin darme cuenta de que para ti he sido un capricho más
Me sedujiste con falsas promesas y con fantasías de pasión eterna
Todo eran mentiras que ni tu creías pero yo creí
Ya no despierto empapada en lágrimas cada mañana
Me siento fuerte para dibujarme un nuevo amanecer
Ya no estoy rota de dolor y rabia y al mirar tu cara ya no siento nada
Ya no soy la tonta que te perdonaba una y otra vez

No te puedo creer, ya ni quiero creerte
Te olvidaste de mí, me tenías en frente
Esta idiota se va, voy a cambiar mi suerte
Ya no temo voz, tú
Tú me has hecho más fuerte

Ya no me afecta tu dolor, tu falsa excusa de mal perdedor
No me conmueves, no me hieres
Ya no me aplastará tu corazón, muerto y corrupto de tanto rencor
No dejas nada entre tu y yo, todo acabó

No te puedo creer, ya ni quiero creerte
Te olvidaste de mí, me tenías en frente
Esta idiota se va, voy a cambiar mi suerte



Ya no temo voz, tú
Tú me has hecho más fuerte

Vocabulario:

<i>Inconsciencia</i>	- зд. <i>бесчувственность</i>
<i>Ciega</i>	- <i>слепая</i>
<i>Nazca el alba</i>	- зд. <i>забрезжит рассвет</i>
<i>Capricho</i>	- <i>каприз</i>
<i>En lágrimas</i>	- <i>в слезах</i>
<i>Seducir</i>	- <i>соблазнять, обольщать</i>

Te robaré (Prince Royce)

Tus padres no me aceptan en casa
Y yo no aguanto el deseo de tenerte otra vez
Tus caricias, tu cuerpo me llaman
Hay no, no, no lo pensaré
Por tu ventana yo entraré

Tu eres quién a mí me hace soñar
Tu eres quién a mí me hace palpar
Tu eres quién a mí me tiene loco
No importa el peligro, yo te quiero ver
No me importa quién me busque, contigo estaré
No me importa el que digan que por ti ando loco

Te robaré esta noche
Te robaré esta noche
Te robaré esta noche
Te besaré esta noche

Te robaré esta noche
Te robaré esta noche
Te robaré esta noche
Te besaré esta noche
Serás mía esta noche

Shake it! Ahhh
Yeah yeah
I'm still in your heart
Let's go

Tu eres quién a mí me hace soñar
Tu eres quién a mí me hace palpar
Tu eres quién a mí me tiene loco
No importa el peligro yo te quiero ver
No me importa quién me busque contigo estaré
No me importa el que digan que por ti ando loco



Te robaré esta noche
Te robaré esta noche
Te robaré esta noche
Te besaré esta noche

Te robaré esta noche
Te robaré esta noche
Te robaré esta noche
Te besaré esta noche
Serás mía esta noche

Te abrasaré (te abrasaré)
En tu cama yo te lo haré (te lo haré)
Llegaré (llegaré)
A donde tu quieras
En tu cama te quemaré
Te comeré de la cabeza a los pies

Vocabulario:

<i>Aguantar el deseo</i>	- сдерживать желание
<i>Palpitar</i>	- трепетать
<i>Peligro</i>	- опасность
<i>Abrazar a alguien</i>	- обнять кого-то



Hoy (Gloria Estefan)

Tengo marcado en el pecho
Todos los días que el tiempo
No me dejó estar aquí

Tengo una fe que madura
Que va conmigo y me cura
Desde que te conocí

Tengo una huella perdida
Entre tu sombra y la mía
Que no me deja mentir

Soy una moneda en la fuente
Tú mi deseo pendiente
Mis ganas de revivir

Tengo una mañana constante
Y una acuarela esperando
Verte pintado de azul

Tengo tu amor y tu suerte
Y un caminito empinado
Tengo el mar del otro lado
Tú eres mi norte y mi sur

Hoy voy a verte de nuevo
Voy a envolverme en tu ropa
Susúrrame en tu silencio
Cuando me veas llegar

Hoy voy a verte de nuevo
Voy a alegrar tu tristeza
Vamos a hacer una fiesta
Pa' que este amor crezca más



Tengo una frase colgada
Entre mi boca y mi almohada
Que me desnuda ante ti

Tengo una playa y un pueblo
Que me acompañan de noche
Cuando no estás junto a mi

Tengo una mañana constante
Y una acuarela esperando
Verte pintado de azul

Tengo tu amor y tu suerte
Y un caminito empinado
Tengo el mar del otro lado
Tú eres mi norte y mi sur

Hoy voy a verte de nuevo
Voy a envolverme en tu ropa
Susúrrame en tu silencio
Cuando me veas llegar

Hoy voy a verte de nuevo
Voy a alegrar tu tristeza
Vamos a hacer una fiesta
Pa' que este amor crezca más

Hoy voy a verte de nuevo
Voy a envolverme en tu ropa
Susúrrame en tu silencio
Cuando me veas llegar

Hoy voy a verte de nuevo
Voy a alegrar tu tristeza
Vamos a hacer una fiesta
Pa' que este amor crezca más



Vocabulario:

<i>Marcado</i>	- <i>отметка</i>
<i>Curar</i>	- <i>исцелять</i>
<i>Huella</i>	- <i>след</i>
<i>Sombra</i>	- <i>тень</i>
<i>Acuarela</i>	- <i>акварель</i>
<i>Caminito empinado</i>	- <i>крутая тропинка</i>
<i>Susurrar</i>	- <i>шептать</i>
<i>Frases colgadas</i>	- <i>зд. несказанная фраза</i>
<i>Almohada</i>	- <i>подушка</i>
<i>Desnudar</i>	- <i>обнажить</i>



Lo poco que tengo (Ricardo Arjona)

Yo tengo una guitarra vieja
Preñada con esta canción
Amigos que nunca aconsejan
Y un beso a mi disposición
Lo poco que tengo es tan poco
Que vale un millón

Yo tengo el aire que respiro
Y el mar todito para mí
Amores viejos y suspiros
Y si alguien dice no, yo sí
Lo poco que tengo es tan poco
Que es también pa' ti

Las huellas de tus pies descalzos
El humo de la cafetera
Tres cuadros surrealistas falsos
Tu risa que trae primavera
Aunque el tiempo esté fatal
Lo poco que tengo es tan poco
Pero es esencial

Tengo un aguacero para mi verano
Y una ola para surfear (una ola para surfear)
Una sombra que me sigue a donde voy
Y dos pies pa' caminar
Lo poco que tengo es tan poco
Que hay pa' regalar

Tengo la noticia de que no es noticia
De que no me importa nada (no me importa nada)
Aprendí a graduarme en todo de aprendiz
Y no imploro agua a pasar
Lo poco que tengo es tan poco
Que me hace feliz

De lejos, está la fortuna
De lo que venden en la tele



Si es gratis ir a ver la Luna
Que no se queje al que le duele
Lo poco que tengo es tan poco
Que no hay quien me ordene

Tengo un reloj entre las nubes
Un sueño que se va de fiesta
Tus pechos como dos querubes
La tarde para hacer la siesta
Aunque el mundo esté al revés
Lo poco que tengo es tan poco
Que gana interés

Tengo un aguacero para mi verano
Y una ola para surfear (una ola para surfear)
Una sombra que me sigue a donde voy
Y dos pies pa' caminar
Lo poco que tengo es tan poco
Que hay pa' regalar

Tengo la noticia de que no es noticia
De que no me importa nada (no me importa nada)
Aprendí a graduarme en todo de aprendiz
Y no imploro agua a pasar
Lo poco que tengo es tan poco
Que me hace feliz

Vocabulario:

<i>Preñada</i>	- беременная
<i>A mi disposición</i>	- в моём распоряжении
<i>Huellas</i>	- следы
<i>Pies descalzos</i>	- босые ноги
<i>Aguacero</i>	- ливень
<i>Sombra</i>	- тень
<i>Quejarse</i>	- жаловаться



Sin ti no soy nada (Amaral)

Sin ti no soy nada
Una gota de lluvia mojando mi cara
Mi mundo es pequeño
Y mi corazón pedacitos de hielo
Solía pensar que el amor no es real
Una ilusión que siempre se acaba
Y ahora sin ti no soy nada

Sin ti niña mala
Sin ti niña triste
Que abraza su almohada
Tirada en la cama
Mirando la tele y no viendo nada
Amar por amar y romper a llorar
En lo más cierto y profundo del alma
Sin ti no soy nada

Los días que pasan
Las luces del alba
Mi alma, mi cuerpo, mi voz
No sirven de nada
Porque yo sin ti no soy nada
Sin ti no soy nada
Sin ti no soy nada

Me siento tan rara
Las noches de juerga se vuelven amargas
Me río sin ganas
Con una sonrisa pintada en la cara
Soy sólo un actor que olvidó su guión
Al fin y al cabo son sólo palabras
Que no dicen nada

Los días que pasan
Las luces del alba
Mi alma, mi cuerpo, mi voz
No sirven de nada
Qué no daría yo por ver tu mirada
Por ser como siempre los dos



Mientras todo cambia
Porque yo sin ti no soy nada
Sin ti no soy nada
Sin ti no soy nada

Los días que pasan
Las luces del alba
Mi alma, mi cuerpo, mi voz
No sirven de nada
Qué no daría yo por tener tu mirada
Por ser como siempre los dos
Mientras todo cambia
Porque yo sin ti no soy nada
Sin ti no soy nada
Sin ti no soy nada

Vocabulario:

<i>Una gota de lluvia</i>	- капля дождя
<i>Pedacitos</i>	- кусочки
<i>Almohada</i>	- подушка
<i>Luces del alba</i>	- лучи солнца на рассвете
<i>Amargas</i>	- зд. полные отчаяния
<i>Sin ganas</i>	- зд. через силу (без желания)
<i>Guión</i>	- сценарий



Mil pasos (Soha)

Un paso me voy para siempre
Un paso fuerte
Un paso hacia adelante

Dos pasos, me voy sin mirarte
Tan lejos pisé
Dos pasos ya te olvidé
Tres pasos ya soy hacia al este
El sur, el oeste
Tres pasos creo mucho, me parece

¿Y cuándo volverás?
Je ne reviendrais pas
¿Cuándo volverás?
Je suis si loin déjà
¿Y cuándo volverás?
Un día o jamás

¿Y cuándo volverás?
J'ai fait le premier pas
¿Cuándo volverás?
Surtout ne m'attends pas
¿Cuándo volverás?
Un día o jamás

Cuatro pasos quiero acordarme
Cuatro pasos ya sé
Tu me quisiste, yo te quise
Cinco pasos ya sin perderme
Tanto me alejé
Cinco pasos y te perdoné

Seis pasos ya, son casi siete
Contar más no sé
Mil pasos y más, me quedo de pie



¿Y cuándo volverás?
Je ne reviendrais pas
¿Cuándo volverás?
Je suis si loin déjà
¿Y cuándo volverás?
Un día o jamás

¿Y cuándo volverás?
Surtout ne m'attends pas
¿Cuándo volverás?
J'ai fait le 1er pas
¿Cuándo volverás?
Un día o jamás

Un paso, dos pasos
Tres pasos, cuatro pasos, cinco pasos
Mil pasos

Vocabulario:

Paso fuerte - *зд. решительный шаг*

Alejarse - *отдаляться*



Enamórate (Dvicio)

Era lo bonito del mar
Cuando estás a mi lado, no hay otro lugar
Y era lo bonito de ser un par de enamorados

Era lo bonito de ti
Tú nunca te rendiste hasta verme feliz
Y es lo más bonito saber que nunca me has fallado

Ahora sé que es fácil decir que te olvidé
Que lo nuestro nunca existió, que te fallé
Todo por un maldito error se vino del revés

Siento que hoy te quiero más de lo normal
Por primera vez el dolor es vertical
Se hace cuesta arriba el tiempo cuando tú no estás

Enamorate-te-te otra vez
Quiero recordarte qué bonito es verlo
Todo en una nube del color del cielo
Enamorate-te-te otra vez
Bajar a la tierra y tocar con los dedos
El agua del mar, tu cuerpo con mi cuerpo

Era lo bonito del Sol
Siempre brillaba más y hacía más calor
Era el día más bonito si estabas conmigo

Era lo bonito de hoy
Que es nuestro aniversario y esperando estoy
Y hasta me conformaría con ser solo amigos

Ahora sé que es fácil decir que te olvidé
Que lo nuestro nunca existió y que te fallé
Todo por un maldito error se vino del revés



Siento que hoy te quiero más de lo normal
Por primera vez el dolor es vertical
Se hace cuesta arriba el tiempo cuando tú no estás

Enamorate-te-te otra vez
Quiero recordarte qué bonito es verlo
Todo en una nube del color del cielo
Enamorate-te-te otra vez
Bajar a la tierra y tocar con los dedos
El agua del mar, tu cuerpo con mi cuerpo

Sigue enamorándote
Sigue persiguiéndolo
Si el impulso viene de tu corazón
Como el aire que no ves
Que se mete en tu interior
Pase lo que pase, siempre seré yo
Quien te va a querer

Y enamorate-te-te otra vez
Quiero recordarte qué bonito es verlo
Todo en una nube del color del cielo
Enamorate-te-te otra vez
Bajar a la tierra y tocar con los dedos
El agua del mar, tu cuerpo con mi cuerpo

Enamórate

Vocabulario:

<i>Enamorados</i>	- влюблённые
<i>Rendir</i>	- сдаться
<i>Fallar a alguien</i>	- подводить кого-то
<i>Maldito</i>	- проклятый
<i>Del revés</i>	- наперекосяк
<i>Más de lo normal</i>	- больше обычного



<i>Nube</i>	- облако
<i>Dedos</i>	- пальцы
<i>Aniversario</i>	- годовщина
<i>Perseguir</i>	- настойчиво стремиться
<i>Impulso</i>	- желание



Paraíso (Dvicio)

Tu padre no me quiere ni un minuto al mes
Tu madre te prohíbe la palabra "Andrés"
No hay flores para ella o vino para él
Y no hay cara que ponga que les siente bien
Hay algo que no saben déjenme explicar
Cuanto más le prohíba más le va a gustar
Y cámbieme esa cara de perro al pasar
Me voy volando con su hija a otro lugar

Mi paraíso
Es tu paraíso
Es el paraíso
Dónde todo lo hago contigo
Mi paraíso
Es tu paraíso
En el paraíso
No hay nada como estar contigo

Perdone que le diga que no puedo estar
Sin besar a su hija ni un segundo más
La boca se me seca y todo me va mal
Me pierdo entre la gente y no encuentro el compás
Y es algo tan absurdo que no sepa ver
Que ya no es una niña, ahora es una mujer
Pensaba que era fácil pararle los pies
Pero se ha ido volando al paraíso Andrés

Mi paraíso
Es tu paraíso
Es el paraíso
Dónde todo lo hago contigo
Mi paraíso
Es tu paraíso
En el paraíso
No hay nada como estar contigo

Yo sé que usted es su papá
Que no pensamos igual
Pero su hija ya entro en el paraíso ideal



Y cuéntale a tu mamá
Que ya se va a acostumbrar
A verme más por allí y tocar la puerta al entrar

Mi paraíso
Es tu paraíso
En el paraíso
Mi paraíso
Es tu paraíso
En el paraíso
No hay nada como estar contigo

Si usted no entiende mis formas
Sáltese un poco las normas
Ni a mí ni a nadie le importa
Esto es el paraíso, Andrés
Y si no encuentra manera
De respirar no se muera
Su hija vuela en primera
Destino paraíso, Andrés

Vocabulario:

<i>Cara de perro</i>	- недовольное лицо
<i>Todo me va mal</i>	- всё валится из рук
<i>La boca se me seca</i>	- губы сохнут
<i>Acostumbrar</i>	- привыкнуть
<i>Saltarse</i>	- зд. отступиться (нарушать)



Primera vez (Dvicio)

Hoy estoy más lejos de ti
No sé hasta qué distancia escucharé tu voz
No sé cómo estar sin ti
Al mismo tiempo sé que solo estoy mejor

Hoy recuerdo lo que fue nuestro primer viaje
Tú y yo en Nueva York
Parecía como si pisar La Gran Manzana contagiara amor

Lo nuestro no fue un golpe de suerte
Y sin embargo, romperlo me duele igual
Primera vez lejos de ti en un mes y una semana
Toda mi piel no está de acuerdo con mi decisión

Primera vez que las agujas de este amor se apagan
Perdóname si por primera vez te dije adiós
Yo que juré envejecer a tu lado

Y ahora todo es duda, todo es parte de esta indecisión
Y aunque duela imaginarte en otra relación
Hay palabras que yo nunca quise pronunciar
Qué difícil es fingir cuando no sientes ya

Y no me pidas que me acuerde del pasado
Que es por eso justo que hemos terminado
Te olvidaste del presente en esta relación
Y me pides que me quede aquí a tu lado

Primera vez lejos de ti en un mes y una semana
Toda mi piel no está de acuerdo con mi decisión, no no
Primera vez que las agujas de este amor se apagan
Tengo en la piel todo lo que algún día nos faltó

No alcanzará el amor aunque lo fuerces
Lo fuerces, lo fuerces



Perdona si abandono lo que sientes
Lo sientes, lo sientes

Te canto con el alma entre los dientes
Los dientes, los dientes
Cansado de jamás hablar de frente
De frente, de frente, no

Yo que juré envejecer a tu lado
Míranos

Vocabulario:

<i>Contagiar</i>	- распространять
<i>Lo nuestro</i>	- наши отношения
<i>Toda mi piel</i>	- зд. всё моё нутро
<i>Agujas</i>	- иглы
<i>Envejecer</i>	- состариться
<i>A tu lado</i>	- рядом с тобой
<i>Fingir</i>	- притворяться



Me muero de amor (Natalia Oreiro)

Te marchaste sin palabras, cerrando la puerta
Justo cuando te pedía, un poco más
El miedo te alejó del nido, sin una respuesta
Dejando un corazón herido, dejándome atrás

Y ahora me muero de amor si no estás
Me muero y no puedo esperar
A que vuelvas de nuevo aquí
Junto a mí, con tus besos

Es que me muero de amor si no estás
Me muero y no puedo esperar
Necesito tenerte aquí, junto a mí
Sin tu amor no puedo seguir

Entre tus papeles descubrí, una carta
Solo en líneas apretadas, frases sin razón
Dices que el motivo fue la falta de aire
Si siempre te dejé ser libre, sin una condición

Y ahora me muero de amor si no estás
Me muero y no puedo esperar
A que vuelvas de nuevo aquí
Junto a mí, con tus besos

Es que me muero de amor si no estás
Me muero y no puedo esperar
Necesito tenerte aquí, junto a mí
Sin tu amor no puedo seguir

Dime que no es verdad, que voy a despertar
Cerca de tu piel, igual que hasta ayer

Porque me muero de amor si no estás
Me muero y no puedo esperar



A que vuelvas de nuevo aquí
Junto a mí, con tus besos

Es que me muero de amor si no estás
Me muero y no puedo esperar
Necesito tenerte aquí, junto a mí
Sin tu amor no puedo seguir

Vocabulario:

<i>Alejar</i>	- отдалить
<i>Un corazón herido</i>	- зд. разбитое сердце
<i>Líneas apretadas</i>	- сжатые строки
<i>Sin razón</i>	- зд. бессмысленный
<i>La falta de</i>	- нехватка



El beso (Pablo Alborán)

Si un mar separa continentes
Cien mares nos separan a los dos
Si yo pudiera ser valiente
Sabría declararte mi amor

Que en esta canción derrite mi voz
Así es como yo traduzco el corazón

Me llaman loco
Por no ver lo poco que dicen que me das
Me llaman loco
Por rogarle a la Luna detrás del cristal
Me llaman loco
Si me equivoco y te nombro sin querer
Me llaman loco
Por dejar tu recuerdo quemarme la piel

Loco, loco, loco, loco, loco
Loco, loco, loco

Pero si yo pudiera darte el beso
Sabrías cómo duele este amor
Y podré invertir el universo
Para quedarnos en la nada tú y yo

Si acaso te vas
Sin poderte tocar
Me veo de nuevo dando de qué hablar

Me llaman loco
Por no ver lo poco que dicen que me das
Me llaman loco
Por rogarle a la Luna detrás del cristal
Me llaman loco
Si me equivoco y te nombro sin querer
Me llaman loco
Por dejar tu recuerdo quemarme la piel



Para mi locura no existe una cura que no sea tu boca
Que hable el mundo
Que yo me derrumbo si te marchas sola

Me llaman loco
Por no ver lo poco que dicen que me das
Me llaman loco
Por rogarle a la Luna detrás del cristal
Me llaman loco
Si me equivoco y te nombro sin querer
Me llaman loco
Por dejar tu recuerdo quemarme la piel

Loco, loco, loco, loco, loco
Loco, loco, loco

Vocabulario:

<i>Valiente</i>	- <i>храбрый</i>
<i>Rogarle a la Luna</i>	- <i>зд. взывать к Луне</i>
<i>Sin querer</i>	- <i>нечаянно</i>
<i>Quemar</i>	- <i>жечь</i>
<i>Invertir el universo</i>	- <i>опрокинуть Вселенную</i>
<i>Cura</i>	- <i>средство, исцеление</i>



Perdóname (Pablo Alborán)

Si alguna vez preguntas el por que
No sabré decirte la razón
Yo no la sé
Por eso y más
Perdóname

Si alguna vez maldicen nuestro amor
Comprenderé tu corazón
Tú no me entenderás
Por eso y más
Perdóname

Ni una sola palabra más
No más besos al alba
Ni una sola caricia habrá
Esto se acaba aquí
No hay manera ni forma
De decir que sí

Ni una sola palabra más
No mas besos al alba
Ni una sola caricia habrá
Esto se acaba aquí
No hay manera ni forma
De decir que sí

Si alguna vez
Creíste que por ti
O por tu culpa me marché
No fuiste tú
Por eso y más
Perdóname

Si alguna vez te hice sonreír
Creíste poco a poco en mí
Fui yo lo sé
Por eso y más
Perdóname



Ni una sola palabra más
No más besos al alba
Ni una sola caricia habrá
Esto se acaba aquí
No hay manera ni forma
De decir que sí

Siento volverte loca
Darte el veneno de mi boca
Siento tener que irme así
Sin decirte adiós

Siento volverte loca
Darte el veneno de mi boca
Siento tener que irme así
Sin decirte adiós

Ni una sola palabra más
No mas besos al alba
Ni una sola caricia habrá
Esto se acaba aquí
No hay manera ni forma
De decir que sí

Ni una sola palabra más
No mas besos al alba
Ni una sola caricia habrá
Esto se acaba aquí
No hay manera ni forma
De decir que sí

Perdóname

Vocabulario:

Maldecir - проклинать

Al alba - на рассвете

Caricia - ласка



Canta, canta, canta (José Alfredo Jiménez)

Te voy a dedicar otra canción
A ver si me devuelves tu cariño
Ya vengo de rezar una oración
A ver si se compone mi destino

Acuérdate que siempre te adoré
No dejes que me pierda en mi pobreza
Ya todo lo que tuve se me fue
Si tú también te vas, me lleva la tristeza

No dejes que me muera por tu amor
Si tienes corazón, enséñalo y regresa

Canta, canta, canta
Que tu dicha es tanta, que hasta Dios te adora
Canta, canta, canta
Palomita blanca, mientras mi alma llora

Si quieres que me arranque el corazón
Y ponga junto a ti mis sentimientos
Espera que termine mi canción
Tú sabes que yo cumplo un juramento

Acuérdate que siempre te adoré
No dejes que me pierda en mi pobreza
Ya todo lo que tuve se me fue
Si tú también te vas, me lleva la tristeza

No dejes que me muera por tu amor
Si tienes corazón, enséñalo y regresa (Claro que sí)

Canta, canta, canta
Que tu dicha es tanta, que hasta Dios te adora
Canta, canta, canta
Palomita blanca, mientras mi alma llora

Vocabulario:

<i>Dedicar</i>	- посвящать
<i>Oración</i>	- молитва
<i>Pobreza</i>	- нужда, нищета
<i>Tristeza</i>	- горе
<i>Arrancar el corazón</i>	- вырвать сердце



Tu despedida (Mónica Molina)

Cuando dices que te olvide es porque me has olvidado:
pidés que desate un lazo que ya llevas desatado.

¿Cómo se desbesa el beso,
cómo deshago un abrazo,
cómo borro una caricia,
cómo se olvidan tus brazos?

Sabes que me es imposible dividir en dos los pasos,
ni repartir el camino o separar nuestros labios.
Ni repartir el camino o separar nuestros labios.
O separar nuestros labios.

¿Cómo se desbesa el beso,
quién se queda con lo amado?
Más que caminos corrientes, nos grabamos con las manos.

¿Por qué todo te lo llevas?
De mi amor ya tan tatuado
nunca podrás arrancarte lo que te dejé marcado.
Si me condenas a perderte, yo te condeno al pasado:
que el fantasma de mi beso vivirá siempre en tus labios.
Que el fantasma de mi beso vivirá siempre en tus labios.

Volverás a amar, es cierto,
te enlazarán otros brazos,
vivirás amaneceres,
entrará luz en tu cuarto,
arrumbarás mis recuerdos como se arrumban los trastos...
Pero por más que lo intentes ya no olvidarás mis labios:
tus besos eternamente ya serán besos usados... Besos usados.

Cuando dices que te olvide...



Vocabulario:

<i>Mecida</i>	- зд. убаюканная
<i>Ternura</i>	- ласка
<i>Llata encendida</i>	- зажжённое пламя
<i>Serena</i>	- безмятежная
<i>Suspirar</i>	- вздыхать

Me gustas tú (Manu Chao)

¿Qué horas son, mi corazón?

(Te lo dije bien clarito)
(Permanece a la escucha)
(Permanece a la escucha)

(Doce de la noche en La Habana, Cuba)
(Once de la noche en San Salvador, El Salvador)
(Once de la noche en Managua, Nicaragua)

Me gustan los aviones, me gustas tú
Me gusta viajar, me gustas tú
Me gusta la mañana, me gustas tú
Me gusta el viento, me gustas tú
Me gusta soñar, me gustas tú
Me gusta la mar, me gustas tú

¿Qué voy a hacer? Je ne sais pas
¿Qué voy a hacer? Je ne sais plus
¿Qué voy a hacer? Je suis perdu
¿Qué horas son, mi corazón?

Me gusta la moto, me gustas tú
Me gusta correr, me gustas tú
Me gusta la lluvia, me gustas tú
Me gusta volver, me gustas tú
Me gusta marihuana, me gustas tú
Me gusta colombiana, me gustas tú
Me gusta la montaña, me gustas tú
Me gusta la noche (me gustas tú)

¿Qué voy a hacer? Je ne sais pas
¿Qué voy a hacer? Je ne sais plus
¿Qué voy a hacer? Je suis perdu
¿Qué horas son, mi corazón?



(Doce, un minuto)

Me gusta la cena, me gustas tú
 Me gusta la vecina, me gustas tú (Radio Reloj)
 Me gusta su cocina, me gustas tú (una de la mañana)
 Me gusta camelar, me gustas tú
 Me gusta la guitarra, me gustas tú
 Me gusta el reggae, me gustas tú

¿Qué voy a hacer? Je ne sais pas
 ¿Qué voy a hacer? Je ne sais plus
 ¿Qué voy a hacer? Je suis perdu
 ¿Qué horas son, mi corazón?

Me gusta la canela, me gustas tú
 Me gusta el fuego, me gustas tú
 Me gusta menear, me gustas tú
 Me gusta la Coruña, me gustas tú
 Me gusta Malasaña, me gustas tú
 Me gusta la castaña, me gustas tú
 Me gusta Guatemala (me gustas tú)

¿Qué voy a hacer? Je ne sais pas
 ¿Qué voy a hacer? Je ne sais plus
 ¿Qué voy a hacer? Je suis perdu
 ¿Qué horas son, mi corazón?

(¿Qué voy a hacer? Je ne sais pas)
 (¿Qué voy a hacer? Je ne sais plus)
 (¿Qué voy a hacer? Je suis perdu)
 ¿Qué horas son, mi corazón?

(¿Qué voy a hacer? Je ne sais pas)
 (¿Qué voy a hacer? Je ne sais plus)
 (¿Qué voy a hacer? Je suis perdu)
 ¿Qué horas son, mi corazón?

¿Qué horas son, mi corazón?
 ¿Qué horas son, mi corazón?



¿Qué horas son, mi corazón?
¿Qué horas son, mi corazón?
¿Qué horas son, mi corazón?

(Cuatro de la mañana)

A la bim, a la bam, a la bim bom bam
A la bim, a la bam, a la bim bom bam
Obladí, obladá, obladidada
A la bim, a la bam, a la bim bom bam

(Radio Reloj)
(Cinco de la mañana)
(No todo lo que es oro brilla)
(Remedio chino e infalible)

Vocabulario:

Menear - вилять, размахивать

Canela - корица

Infalible - надежный, верный, безошибочный



Flores de agua y plomo (Melendi)

No me gusta la gente que no mira a los ojos
Que se esconde en las redes para criticar
No me gusta la gente que se da por vencida
Y se dice así misma "Es tarde para cambiar"

No me gusta el que mira por encima del hombro
Esperando en una cola se pone a resoplar
No me gusta la gente que no ama la vida
Que escupe en la calle, que grita en el bar

No me gustan para nada esas personas
Sin embargo a lo largo de mi vida he sido todas
Menos mal que te pude identificar un poco antes de que me jodas
Tengo una pelea interna desde que nos conocemos
Y le echo la culpa a lo de afuera

Y hoy me he dado cuenta que aquí el único culpable
Es la parte de mí que hace que no vea
Que si miro hacia adentro
Seguro encontrare alguna razón
Un pequeño detalle, un dañito escondido
Por el cual un día cerré mi corazón

No me gusta la gente que se olvida del mundo
Me parecen cobardes y egoístas sin fe
No me gustan los tipos esos que van de duros
Porque sienten que así es como la vida les ve

No me gustan para nada esas personas
Sin embargo a lo largo de mi vida he sido todas
Menos mal que te pude identificar un poco antes de que me jodas
Tengo una pelea interna desde que nos conocemos
Y le echo la culpa a lo de afuera

Y hoy me he dado cuenta que aquí el único culpable
Es la parte de mí que hace que no vea
Que si miro hacia adentro



Seguro encontrare alguna razón
Un pequeño detalle, un dañito escondido
Por el cual un día cerré mi corazón

Somos lo que criticamos, y al dejar de criticar, sale lo que somos
Y es la sombra de la envidia la que viste de alquitrán
Flores de agua y plomo
Somos simplemente espejos caminando
Deslumbrandonos los unos a los otros
Con el tiempo unos entienden su función y otros acaban rotos

Vocabulario:

Darse por vencida - сдаваться, опускать руки

Resoplar - фыркать

Pelea interna - внутренняя борьба

Cobarde - трус

Lo de afuera - зд. внешние причины



Mañana de carnaval (Luis Miguel)

Azul la mañana es azul
El sol si le llamo vendrá
Se detendrá en mi voz
Y hasta la eternidad
En su camino irá hacia otro azul

Después, yo no sé si hay después
Si el sol volverá a despertar
Porque la canción no ha de ser verdad
Porque en carnaval

Es que te busco yo
Aunque no habrás de estar
Y mentira tu voz en el azul

Después, yo no sé si hay después
Si el sol volverá a despertar
Porque la canción no ha de ser verdad
Porque en carnaval

Cantará el corazón, la razón de vivir
Cantará sin hablar, ni sentir

Vocabulario:

Eternidad - вечность

Mentira - ложь



Por ti (Belanova)

Yo se muy bien
que a veces no suelo decir
lo que mi corazón siente por ti
y se que a veces yo no estoy aquí
por ti pero te quiero confesar, a ti

Si mi vida ha de continuar
si otro día llegara
si he de volver a comenzar
será por ti

Si mi vida ha de continuar
si otro día llegara
si he de volver a comenzar
será por tu amor

Y se también que yo te puedo lastimar
perdóname, se que me suelo equivocar

Si mi vida ha de continuar
si otro día llegara
si he de volver a comenzar
será por ti

Si mi vida ha de continuar
si otro día llegara
si he de volver a comenzar
será por tu amor

uh uhh...
Si algo te puedo asegurar
uh uhh...
Es que mi vida la soñé contigo
eres todo lo que necesito
y aquí me quiero quedar .



Si mi vida ha de continuar
si otro día llegara
si he de volver a comenzar
será por tu amor
ah ah...
por tu amor
ah ahhh...

Sera por ti, sera por ti,
sera por ti, sera por ti...

Vocabulario:

<i>Confesar</i>	- признаваться
<i>Lastimar</i>	- причинять боль
<i>Soñar con</i>	- мечтать



Algo pequeñito (Daniel Diges)

Algo pequeñito
Algo chiquitito
Una rosa blanca,
Una caricia, un beso dulce y un perdón

-

Algo pequeñito
Algo chiquitito
Un gesto tierno,
Una mirada, un abrazo, una flor

-

Algo pequeñito
Algo chiquitito
Un simple te quiero
Con dulcura, con cariño y con pasión

-

Es lo que te pido amor
Mi vida se derrumba
Me partes el corazón
Trata pronto de cambiar
El tiempo se termina ahora de verdad

-

Algo pequeñito
Uo uo uo
Algo chiquitito
Uo uo uo
Cosas simples que ahora no me das
Que te pido con locura si no quieres terminar

-

Algo pequeñito
Uo uo uo
Algo chiquitito
Uo uo uo
En tus manos tienes la ocasión
Hoy decides si quererme o romperme el corazón

-

Algo pequeñito
Algo muy bonito
Un pelo al viento que se enreda entre mis manos al calor
Has sabido comprender
Que las pequeñas cosas son las que hacen esto arder
Ahora trata de cambiar
El resto de las cosas ya se arreglarán



-
Algo pequeño
Uo uo uo
Algo chiquitito
Uo uo uo
Cosas simples que ahora si me das
Que te quiero con locura y siempre yo te voy a amar

-
Algo pequeño
Uo uo uo
Algo chiquitito
Uo uo uo
En tus manos tienes la ocasión
Decidiste tu quererme y no romperme el corazón
No romperme el corazón

-
Algo pequeño
Uo uo uo
Algo chiquitito
Uo uo uo
Cosas simples que ahora no me das
Que te pido con locura si no quieres terminar

-
Algo pequeño
Uo uo uo
Algo chiquitito
Uo uo uo
En tus manos tienes la ocasión
Hoy decides si quererme o romperme el corazón

Vocabulario:

<i>Con dulzura</i>	- ласково
<i>Con cariño</i>	- нежно
<i>Tierno</i>	- нежный
<i>Derrumbarse</i>	- рушиться
<i>Partir el corazón</i>	- разбивать сердце
<i>Enredarse</i>	- путаться



Hoy mejor que mañana (Raphael)

Si tú me tienes que decir
Que ya no piensas tanto en mí
Si tú me quieres explicar
Que ya lo nuestro no es igual

Dímelo, dímelo
Hoy mejor que mañana
Dímelo, dímelo
Hoy mejor que mañana

Cada minuto que pasa
Más fuerte y más grande es mi amor hacia ti
Por eso es mejor que me digas
Adiós cuanto antes y huyas de mí

(Dímelo), ¡Ay! Dímelo, (dímelo)

Si estás cansada de mi amor
Y ya no tienes ilusión
Si tú prefieres terminar
Porque no dices la verdad

Dímelo, dímelo
Hoy mejor que mañana
Dímelo, dímelo
Hoy mejor que mañana

Cada minuto que pasa
Más fuerte y más grande es mi amor hacia ti
Por eso es mejor que me digas
Adiós cuanto antes y huyas de mí

(Dímelo), ¡Ay! Dímelo, (dímelo)



Si tú me tienes que decir
Que ya no piensas tanto en mí
Si tú me quieres explicar
Que ya lo nuestro no es igual

Dímelo, dímelo
Hoy mejor que mañana
Dímelo, dímelo
Hoy mejor que mañana

Vocabulario:

Lo nuestro - наши отношения

Huir - убежать



Digan lo que digan (Raphael)

Más dicha que dolor, hay en el mundo
Más flores en la tierra, que rocas en el mar
Hay mucho más azul que nubes negras
Y es mucha más la luz, que la oscuridad

Digan lo que digan
Digan lo que digan
Digan lo que digan
Los demás

Son muchos, muchos más, los que perdonan
Que aquellos que pretenden a todo condenar
La gente quiere paz y se enamora
Y adora lo que es bello, nada más

Y, digan lo que digan
Digan lo que digan
Digan lo que digan
Los demás

Hay mucho, mucho más, amor que odio
Más besos y caricias, que mala voluntad
Los hombres, tienen fe en la otra vida
Y luchan por el bien, no por el mal

Digan lo que digan
Digan lo que digan
Digan lo que digan
Los demás

Digan lo que digan
Digan lo que digan
Digan lo que digan
Los demás



Vocabulario:

<i>Dicha</i>	- счастье
<i>Roca</i>	- скала
<i>Oscuridad</i>	- тьма
<i>Pretander</i>	- хотеть
<i>Condenar</i>	- осуждать
<i>Mala voluntad</i>	- злая воля
<i>Tener fe</i>	- верить

Cierro mis ojos (Raphael)

Cierro mis ojos
Para que tú no sientas ningún miedo
Cierro mis ojos
Para escuchar tu voz diciendo amor

Para que digas
Hoy de verdad lo mucho que me quieres
Para que creas
Para que pienses que ni te escucho yo

Cierro mis ojos
Para que tú me quieras libremente
Para que tú me mires y no tiembles
Y puedas darme tu amor tal como es

Cierro mis ojos
Para que beses mis manos y mi frente
Para que corran
Tus dedos por mi piel

Yo no te veré, yo no te veré
Puedes hacer lo que quieras conmigo
No te miraré, no te miraré
Hasta que tú me lo pidas amor

Cierro mis ojos
Para que tú no sientas ningún miedo
Cierro mis ojos
Para escuchar tu voz diciendo amor

Para que digas
Hoy de verdad lo mucho que me quieres
Para que creas
Para que pienses que ni te escucho yo



Cierro mis ojos
Para que tú me quieras libremente
Para que tú me mires y no tiembles
Y puedas darme tu amor tal como es

Cierro mis ojos
Para que beses mis manos y mi frente
Para que corran
Tus dedos por mi piel

Yo no te veré, yo no te veré
Puedes hacer lo que quieras conmigo
No te miraré, no te miraré
Hasta que tú me lo pidas amor

Vocabulario:

Temblar - *дрожать*



Un año (Sebastián Yatra)

Yo te conocí en primavera
Me miraste tú de primera
De un verano eterno, me enamoré

Y esa despedida en septiembre
En octubre sí que se siente
Noviembre sin ti me dolió también

Llegará diciembre, sigues en mi mente
Fueron seis meses y por fin volveré a verte
Llegará febrero, yo seré el primero
En darte flores y decirte que te quiero

Puede que pase un año más de una vez
Sin que te pueda ver
Pero el amor es más fuerte

Puede que el tiempo nos aleje otra vez
Sin saber dónde estés
Pero el amor es más fuerte

Oh oh oh oh, oh oh, oh oh
Te esperaré porque el amor es más fuerte

Ya le dije a mis amigos, yo no necesito a nadie
Solo tú estás en mi mente
Mil kilómetros se restan cuando dos almas se suman
A lo lejos puedo ver

Solo pienso, solo pienso en ti
Solo pienso, solo pienso en ti
Ya mis primos saben tu apellido
Que, por ti, yo estoy perdido
Espero que también te pase a ti



Llegará diciembre, sigues en mi mente
Fueron seis meses y por fin volveré a verte
Llegará febrero, yo seré el primero
En darte flores y decirte que te quiero

Puede que pase un año más de una vez
Sin que te pueda ver
Pero el amor es más fuerte

Puede que el tiempo nos aleje otra vez
Sin saber dónde estés
Pero el amor es más fuerte

Oh oh oh oh, oh oh, oh oh
Te esperaré porque el amor es más fuerte
Oh oh oh oh, oh oh, oh oh
Te esperaré porque el amor es más fuerte

Yo te conocí en primavera
Me miraste tú de primera

Vocabulario:

<i>Mente</i>	- зд. голова
<i>Alejar</i>	- отдалять, разъединять
<i>Alma</i>	- душа
<i>Sumar</i>	- объединять



Aunque me cueste la vida (Pastora Soler)

Que grande eres amor,
que me das mil razones y luego la locura.
Que perfumas mi cama y escondes las rosas.
Tras vencerte te pierdo,
tras amarte me odias.
Que dueño del viento,
tu borras mis huellas,
que dueño del tiempo,
me añoras y olvidas.
Que injusto eres amor,
que no distingues entre buenos ni malos.
Que le vuelves la espalda
al que siempre ha luchado.
Al que lo ha dado todo esperando muy poco.
Que te cueles en su corazón y lo gastas,
y al mío lo llenas y lo vuelves tan loco,
que nunca te olvida, y que nunca se muere.

Yo no soy nadie sin ti,
contigo, no soy yo,
nunca te eligo aunque te persigo,
te crees sincero y me creo tus mentiras,
por ti se que existo y existes por mí,
¡que grande es este amor!
que pequeña que soy yo.

Que grande eres amor,
que me lo arrebatas, sin ser arrebatado.
Que te bebes mi vida y que sigues sediento.
Que me sueltas me agarras,
que me traes y me llevas.
Que aunque sola me sienta, me siento tan libre,
para buscarte de nuevo, sufrir y abrazarte,
me cuesta volver y me cuesta marcharme.

Yo no soy nadie sin ti,
contigo, no soy yo,
nunca te eligo aunque te persigo,
te crees sincero y me creo tus mentiras,



por ti se que existo y existes por mí,
¡que grande es este amor!
que pequeña que soy yo.

Vocabulario:

<i>Odiar</i>	- ненавидеть
<i>Borrar las huellas</i>	- стирать следы
<i>Añorar</i>	- тосковать
<i>Distinguir</i>	- различать
<i>Volver la espalda</i>	- повернуться спиной
<i>Colar</i>	- проникать
<i>Agarrar</i>	- хватать
<i>Perseguir</i>	- преследовать
<i>Sufrir</i>	- страдать



Quién será (Il Divo)

¿Quién será la que me quiera a mí?
¿Quién será? ¿quién será?
¿Quién será la que me dé su amor?
¿Quién será? ¿quién será?

Yo no sé si la podré encontrar
Yo no sé, yo no sé
Yo no sé si volveré a querer
Yo no sé, yo no sé

He querido volver a vivir
La pasión y el calor de otro amor
De otro amor que me hiciera sentir
Que me hiciera feliz

Ay, ¿quién será la que me quiera a mí?
¿Quién será? ¿quién será?
¿Quién será la que me dé su amor?
¿Quién será? ¿quién será?

¿Quién será la que me quiera a mí?
¿Quién será? ¿quién será?
¿Quién será la que me dé su amor?
¿Quién será? ¿quién será?

Ay, ¿quién será la que me quiera a mí?
¿Quién será? ¿quién será?
¿Quién será la que me dé su amor?
¿Quién será? ¿quién será?

He querido volver a vivir
La pasión y el calor de otro amor
De otro amor que me hiciera sentir
Que me hiciera feliz



¿Quién será la que me quiera a mí?
¿Quién será? ¿quién será?
¿Quién será la que me dé su amor?
¿Quién será? ¿quién será?

Yo no sé si la podré encontrar
Yo no sé si volveré a querer
Yo no sé, yo no sé



Busco una chica (D'Nash)

Busco una chica,
toda para mí.
I'm looking for a girl,
I'm looking for a girl,
I'm looking for a girl,
I'm looking for a girl.

Busco una chica que me de calor,
que necesite mi cuerpo y mi corazón.
Busco una chica que sea de verdad,
mitad dulzura de niña y mitad animal.

Quiero una chica que me sepas entender,
quiero una chica que me haga reír,
Saldré esta noche a pasármelo bien
si tú eres esa que busco, iré a por ti.

Busco una chica,
que sea de verdad.
Busco una chica,
que me haga disfrutar.
Busco una chica,
cariñosa y gentil.
Yo busco una chica,
que me haga vivir.
I'm looking for a girl,
divertida y sensual.
I'm looking for a girl,
con instinto animal.
I'm looking for a girl,
femenina y natural.
I'm looking for a girl,
la quiero toda para mí.

Quiero una chica que me haga sentir,
una princesa de cuento que se muera por mí.
Busco una chica que sea de verdad,
elegante, guapa y con sensualidad.
Quiero una chica que esté loca por mí,



inteligente, glamourosa y gentil.
Saldré esta noche a pasármelo bien,
si tú eres esa que busco, iré a por ti.

Busco una chica,
que sea de verdad.
Busco una chica,
que me haga disfrutar.
Busco una chica,
cariñosa y gentil.
Yo busco una chica,
que me haga vivir.
I'm looking for a girl,
divertida y sensual.
I'm looking for a girl,
con instinto animal.
I'm looking for a girl,
femenina y natural.
I'm looking for a girl,
la quiero toda para mí!!

Soy un hombre fiel,
con ganas de pasarlo bien.
Soy un hombre fiel,
que puede dar mucho de sí.
Soy un hombre fiel,
que quiere lo mejor de ti,
dámelo, dámelo, dámelo,
la quiero, toda, toda para mí!

I'm looking for a girl,
I'm looking for a girl,
I'm looking for a girl.
Busco una chica.

Vocabulario:

<i>Mitad</i>	- половина
<i>Dulzura</i>	- зд. нежность
<i>Hacer reír</i>	- заставлять смеяться
<i>Hacer disfrutar</i>	- заставлять наслаждаться
<i>Gentil</i>	- милый



Al que me siga (Luis Miguel)

...Y ahora dile al que me siga
lo que me decías a mí;
que hasta que lo has encontrado
tú ni loca habrías pensado
que el amor sería así.

...Y ahora dile al que me siga
lo que me decías a mí;
que con él te has estrenado
porque todo lo pasado
fueron juegos de aprendiz.

Y nos hemos devorado
en cada lecho, en cada esquina
y cualquier lugar del mundo
hemos hecho maravillas.
Y en tu cuerpo y el mío
hasta quedan cicatrices.

...Y ahora dile al que me siga
que para ti yo no existí.

...Y ahora dile al que me siga
lo que me decías a mí;
que hasta que lo has conocido
no sabías que el paraíso
se pudiera hallar aquí.

...Y ahora dile al que me siga
lo que me decías a mí;
que con él te has estrenado
porque todo lo pasado
fueron juegos de aprendiz.

Y nos hemos devorado
en cada lecho, en cada esquina
y cualquier lugar del mundo



hemos hecho maravillas.
Y en tu cuerpo y el mío
hasta quedan cicatrices.

...Y ahora dile al que me siga
que para ti yo no existí.

Y nos hemos devorado
en cada lecho, en cada esquina
y cualquier lugar del mundo
hemos hecho maravillas.
Y en tu cuerpo y el mío
hasta quedan cicatrices.

...Y ahora dile al que me siga
que para ti yo no existí.

Vocabulario:

<i>Aprendiz</i>	- <i>подмастерье</i>
<i>Lecho</i>	- <i>ложе</i>
<i>Cicatriz</i>	- <i>шрам</i>
<i>Hallar</i>	- <i>находить</i>



**Маленкова Аксиния Авенировна
Терентьева Екатерина Дмитриевна
Пономаренко Анатолий Петрович**

Испанская грамматика в песнях

Учебное пособие издано в авторской редакции

Сетевое издание

Ответственный за выпуск – Алимова Н.К.

Учебное издание

Системные требования:

операционная система Windows XP или новее, macOS 10.12 или новее, Linux.
Программное обеспечение для чтения файлов PDF.

Объем данных 2 Мб

Принято к публикации «28» мая 2024 года

Режим доступа: <https://izd-mn.com/PDF/29MNNPU24.pdf> свободный. – Загл. с экрана. –
Яз. рус., англ.

ООО «Издательство «Мир науки»

«Publishing company «World of science», LLC

Адрес:

Юридический адрес — 127055, г. Москва, пер. Порядковый, д. 21, офис 401.

Почтовый адрес — 127055, г. Москва, пер. Порядковый, д. 21, офис 401.

<https://izd-mn.com/>

**ДАННОЕ ИЗДАНИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПУБЛИКАЦИИ НА
ЭЛЕКТРОННЫХ НОСИТЕЛЯХ**

